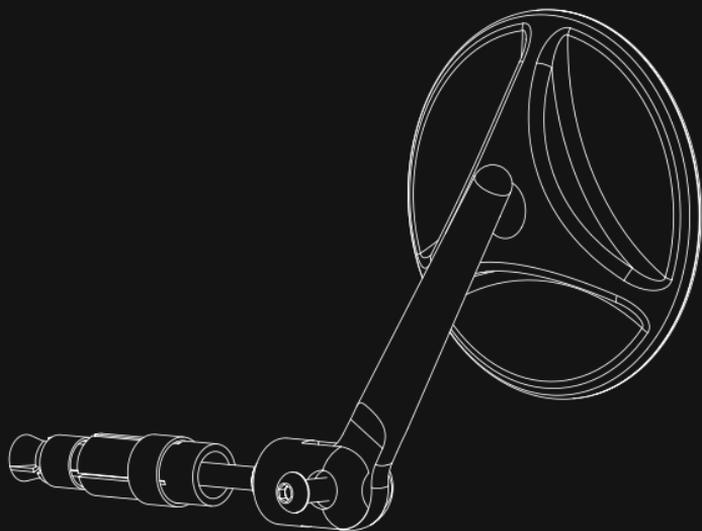


GAZZINI!



de | Original
Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

es | Instrucciones de uso

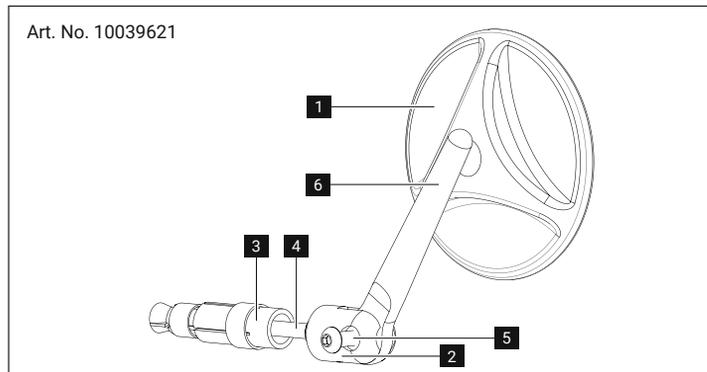
ru | Инструкция по
эксплуатации

pl | Instrukcja użytkowania

Inhaltsverzeichnis

1 Lieferumfang	4
2 Allgemeines	4
2.1 Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	4
2.2 Zeichenerklärung	5
3 Sicherheit	5
3.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
3.2 Sicherheitshinweise	6
4 Montage	7
4.1 Vorbereitung	7
4.2 Anbau	7
5 Lagerung	8
6 Reinigung und Pflege	8
7 Gewährleistung	8
8 Entsorgung	8
9 Kontakt	9

1 | Lieferumfang



- 1** Spiegelgehäuse inkl. Spiegelarm
- 2** Lenkerende zur Spiegelmontage
- 3** Spannhülsen-Set inkl. Gewindekonus
- 4** Zylinderschraube mit Innensechskant
DIN 6912 M6 x 50 A2
- 5** Rundkopfschraube mit Innensechskant
ISO 7380 M5 x 18 A2
- 6** Spiegelarm

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf den genannten gazzini Lenkerendenspiegel (kurz: Spiegel). Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor der Spiegel montiert wird. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Spiegel selbst oder am Fahrzeug führen bzw. die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen und zu Folgeschäden führen. Die Anleitung ist für die weitere Nutzung aufzubewahren. Wenn der Spiegel an Dritte weitergeben wird, unbedingt diese Anleitung mitgeben.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der gazzini Lenkerendenspiegel dient dem Ersatz des defekten originalen Spiegels oder zur optischen Aufwertung des Motorrades. Der Spiegel ist für Motorrad-Rohrlenker mit einem Außendurchmesser von 22 mm (metrisch) und einem Innendurchmesser von 12 bis 18 mm konzipiert. Die Enden des Fahrzeuglenkers müssen offen, d.h. sie dürfen nicht von Gewindeeinsätzen o.ä. versperrt sein.

Der Spiegel ist E-geprüft und in Ländern der europäischen Gemeinschaft und für am ECE-Verfahren teilnehmenden Staaten legal im Straßenverkehr verwendbar.

Damit die Bauteile korrekt und sicher am Motorrad verwendet werden, unbedingt die Angaben der Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachten.

Der gazzini Spiegel darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

**WARNUNG!**

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehören verschluckbare Kleinteile sowie Verpackungsmaterial. Diese Teile von Kindern fernhalten, da beim Verschlucken Erstickungsgefahr besteht.

**VORSICHT!**

Verletzungsgefahr!

- Bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten.

**VORSICHT!**

Unfallgefahr!

- Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss der Spiegel immer so am Fahrzeug angebracht werden, dass für den Fahrer eine ausreichende Sicht auf den rückwärtigen Verkehr gegeben ist.
- Der Spiegel muss fest montiert sein – ein herabfallender Spiegel kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und Unfälle verursachen.
- Bei der Lenkerendenmontage darf der Spiegelarm den Gasgriff nicht einklemmen, dieser muss aus jeder Position selbsttätig zurückschnellen, wenn man ihn loslässt.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

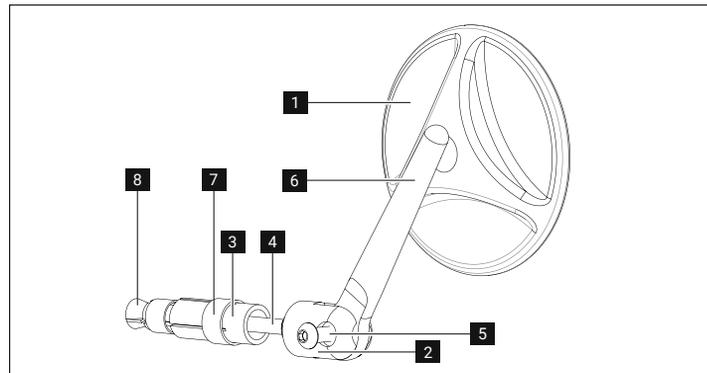
- Der Spiegel darf auch bei vollem Lenkeinschlag niemals sonstige Teile des Fahrzeugs (Verkleidung, Tank, etc.) berühren oder den Fahrer selbst behindern.

4 | Montage

4.1 | Vorbereitung

Zunächst wird das Fahrzeug an einem gut beleuchteten Ort standsicher aufgebockt. Zur Montage des gazzini Lenkerendenspiegels wird ein Lenker mit frei zugänglichen, offenen Lenkerenden mit einem Innendurchmesser von 12 bis 18 mm benötigt. Der ggf. vorhandene Spiegel und die Lenkerenden müssen zur Montage entfernt werden.

4.2 | Anbau



Als nächstes wird die Rundkopfschraube (5) mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 4) gelöst und der Spiegelarm (6) aus dem Lenkerende (2) entnommen. Nun die am besten zum Lenkerinnendurchmesser passende Spannhülse (3, groß oder klein) sowie die passende Distanzbuchse (7) aus dem Lieferumfang auswählen. Die Distanzbuchse (7) auf die Spannhülse (3) aufschieben und am Lenkerende (2) positionieren. Die Spannhülse (3) mit dem Gewindekonus (8) aufschrauben und so vorspannen, dass die Hülse leicht aufspreizt und sie gerade noch in den Lenker geschoben werden kann. Unter Umständen muss die große Spannhülse (3) aus dem Lieferumfang verwendet werden, um das Lenkrohr größtmöglich auszufüllen. Nun das Lenkerende (2) mit der Spannhülse (3) in den Lenker schieben und ausrichten. Jetzt die Zylinderschraube (4) mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 5) festziehen.

**VORSICHT!**

Unfallgefahr!

- Darauf achten, dass der Gasgriff des Motorrades nicht durch den Spiegelarm (6) bzw. durch das Lenkerende (2) blockiert wird.

Es sollte ein Zwischenraum von 2 mm zwischen Gasgriff und Spiegelarm vorhanden sein. Der Gasgriff muss leicht zu betätigen sein und beim Loslassen selbsttätig zurückschnellen.

Abschließend den Spiegelarm (6) in das Lenkerende (2) einsetzen, die Rundkopfschraube (5) in die Bohrung einführen und mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 4) festziehen, so dass er noch etwas beweglich ist. Danach den Spiegel auf dem Motorrad sitzend am Spiegelgehäuse (1) und am Spiegelarm (6) so ausrichten, dass sich eine optimale Sicht auf den rückwärtigen Verkehr ergibt. Erneut prüfen, dass auf der rechten Seite der Gasgriff nicht eingeklemmt wird. Jetzt die Rundkopfschraube (5) am Spiegelarm (6) fest anziehen. Darauf achten, dass der Spiegel bei vollem Lenkeinschlag nirgendwo gegenstößt.

5 | Lagerung

Die noch nicht montierten gazzini Spiegel in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung aufbewahren.

6 | Reinigung und Pflege

Zur Reinigung des gazzini Spiegels verwendet man eine warme Seifenlauge oder Motorradreiniger und ein weiches Tuch. Keinesfalls Reiniger einsetzen, die Aluminium angreifen könnten. Abschließend mit einem Polierwachs die Oberfläche, das Spiegelglas auslassen, gegen Witterungseinflüsse schützen und versiegeln.

7 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

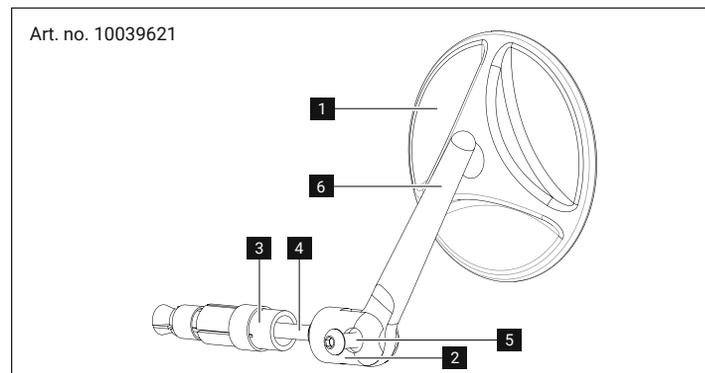
Hergestellt in Taiwan

Contents

1 Scope of delivery	11
2 General information	11
2.1 Reading and keeping the instructions for use	11
2.2 Explanation of symbols	12
3 Safety	12
3.1 Intended use	12
3.2 Safety instructions	13
4 Installation	14
4.1 Preparation	14
4.2 Attaching the mirror	14
5 Storage	15
6 Cleaning and care	15
7 Warranty	15
8 Disposal	15
9 Contact	16

BAR-END MIRROR

1 | Scope of delivery



- | | |
|---|---|
| 1 Mirror housing, incl. stem | 4 Cheese-head screw with hex socket
DIN 6912 M6 x 50 A2 |
| 2 Bar end for mounting the mirror | 5 Round-head screw with hex socket
ISO 7380 M5 x 18 A2 |
| 3 Clamping sleeve set including
threaded cone | 6 Mirror stem |

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to the gazzini Bar-End Mirror shown above (for short: mirror). They contain important information on installation, safety and the warranty. Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing the mirror. Failure to follow the instructions can result in damage to the mirror itself or to your motorcycle, make it less safe to ride on the road, and possibly cause consequential damage. Keep these instructions for future reference. If you pass the mirror on to a third party, you must also hand over these instructions.

The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, you should also observe any country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol indicates useful additional information about assembly or usage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

The gazzini Bar-End Mirror is intended as a replacement for a faulty original mirror or for enhancing the look of a motorcycle. The mirror is designed for tubular motorcycle handlebars with an outside diameter of 22 mm (metric) and an inner diameter of between 12 and 18 mm. The ends of the handlebar must be open, i.e. they must not be blocked by thread inserts or similar.

The mirror is E-approved and road-legal in member states of the European Union and states signed up to the ECE regulations.

To ensure that you use the components correctly and safely on your motorcycle, always adhere to the specifications in your owner's manual and the motorcycle manufacturer's directions.

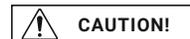
The gazzini Mirror must only be used as described in these instructions. Any other use is considered improper use and can result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions



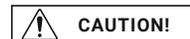
Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- The product includes small parts and packaging which could be swallowed. Keep these out of the reach of children, as there is a danger of asphyxiation if they are swallowed.



Risk of injury!

When installing the mirror, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.



Risk of accident!

- For your own safety when riding your motorcycle, the mirror must be installed in such a way that it gives you an adequate view of following traffic.
- The mirror must be securely installed – if it were to fall off, it could endanger other road users and cause an accident.
- When installing the mirror on the handlebar end, you must ensure that the mirror stem does not prevent the throttle twistgrip from moving freely. The twistgrip must be able to spring back by itself from any position when you release it.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- Ensure that the mirror never makes contact with any other part of the vehicle (fairing, tank etc.) and does not impede the rider in any way, even when the handlebar is turned to full lock.

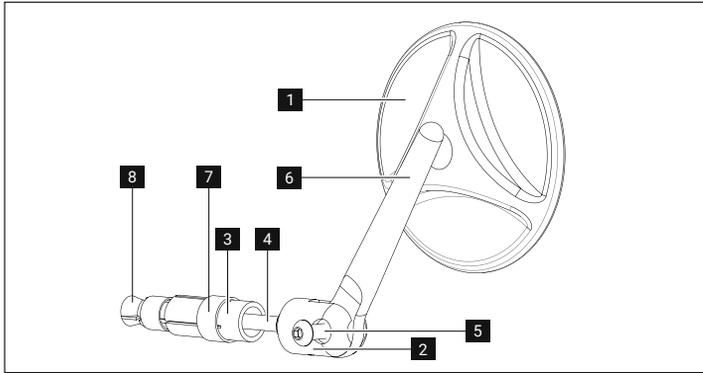
4 | Installation

4.1 | Preparation

First jack up the vehicle securely in a well lit place. To install the gazzini Bar-End Mirror you require a handlebar with freely accessible, open bar ends with an inner diameter of 12 to 18 mm.

The existing mirror and any bar ends need be removed for installation purposes.

4.2 | Attaching the mirror



Next, unfasten the round-head screw (5) with a hexagon key (size 4) and remove the mirror stem (6) from the bar end (2). Now select the clamping sleeve (3, large or small) which best suits the inside diameter of the handlebar, and the appropriate spacer (7). These are supplied with the mirror. Push the spacer (7) onto the clamping sleeve (3) and position it on the bar end (2). Screw on the clamping sleeve (3) with threaded cone (8) and pre-tighten so that the sleeve spreads a little but can still just be pushed into the handlebar. It may be necessary to use the large clamping sleeve (3) (included) in order to fill out the handlebar tube as fully as possible. Now push the bar end (2) with the clamping sleeve (3) into the handlebar and align it. Now tighten the cheese head screw (4) with a hexagon key (size 5).



Risk of accident!

- Make sure that the throttle twistgrip on the motorcycle is not blocked by the mirror stem (6) or bar end (2). There should be 2 mm clearance between the throttle twistgrip and the mirror

stem. The throttle twistgrip must turn easily and spring back by itself when released.

Then insert the mirror stem (6) into the bar end (2), insert the round-head screw (5) into the drilled hole and tighten it with a hexagon key (size 4) so that it can still be moved a little. Then sit on your motorcycle and adjust the mirror on the mirror housing (1) and on the mirror stem (6) until you have an optimal view of the road behind you. Check again that the throttle twistgrip is not trapped on the right-hand side. Now tighten the round-head screw (5) on the mirror stem (6). Make sure that the mirror does not collide with anything when the steering is at full lock.

5 | Storage

Until you're ready to install the gazzini Mirror, keep it in its original packaging and store in a place that is protected from weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or motorcycle cleaner and a soft cloth to clean the gazzini Mirror. Never use cleaners which may damage aluminium or plastic. Finally, apply motorcycle wax polish to seal the surface of the mirror and protect it against the weather. Take care not to get any wax on the mirror lens or plastic parts.

7 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. It does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.eu. before using the product for the first time. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

fr Traduction du mode d'emploi original

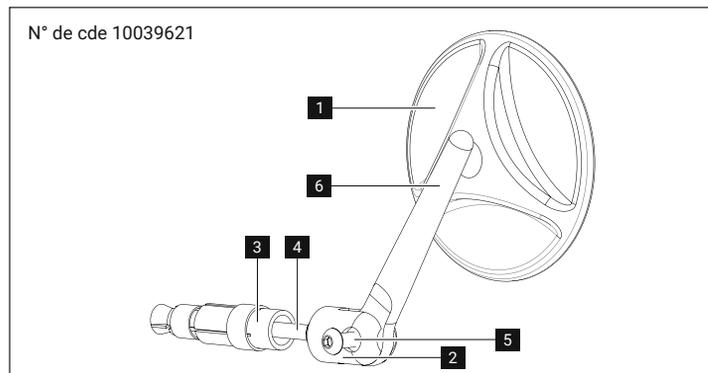
fr

Table des matières

1 Équipement fourni	18
2 Généralités	18
2.1 Lire et conserver le présent mode d'emploi	18
2.2 Légende	19
3 Sécurité	19
3.1 Utilisation conforme	19
3.2 Consignes de sécurité	20
4 Montage	21
4.1 Préparation	21
4.2 Montage	21
5 Stockage	22
6 Nettoyage et entretien	22
7 Garantie légale	23
8 Élimination	23
9 Contact	23

RÉTROVISEUR POUR EMBOUT DE GUIDON

1 | Équipement fourni



- | | |
|--|--|
| 1 Boîtier de rétroviseur avec bras | 4 Vis cylindriques à six pans creux DIN 6912 M6 x 50 A2 |
| 2 Embout de guidon pour le montage du rétroviseur | 5 Vis à tête ronde à six pans creux ISO 7380 M5 x 18 A2 |
| 3 Jeu de douilles de serrage avec cône fileté | 6 Bras de rétroviseur |

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement au rétroviseur pour embout de guidon gazzini mentionné (en abrégé : rétroviseur). Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, dans leur intégralité avant de monter le rétroviseur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur le rétroviseur lui-même ou sur le véhicule, nuire à la sécurité routière du véhicule et entraîner des dommages consécutifs. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le rétroviseur à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. Le cas échéant, respectez à l'étranger également les directives et les lois locales.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent document.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

REMARQUE !

Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.



Ce symbole donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.



Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Le rétroviseur pour embout de guidon gazzini sert à remplacer le rétroviseur d'origine défectueux ou à embellir la moto. Le rétroviseur est conçu pour des guidons de moto tubulaires d'un diamètre extérieur de 22 mm (guidons métriques) et dont le diamètre intérieur est compris entre 12 et 18 mm. Les guidons doivent être ouverts à l'extrémité, c'est-à-dire non bloqués par des inserts filetés ou autres.

Il dispose de l'homologation E et peut être utilisé en toute légalité dans la circulation routière dans les pays de l'Union européenne et dans les États participant aux procédures d'homologation ECE.

Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur la moto, veuillez impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi du véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

Le rétroviseur gazzini ne doit être utilisé que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

AVERTISSEMENT !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- L'équipement fourni contient des petites pièces pouvant être avalées et un matériau d'emballage. Tenez ces composants hors de portée des enfants afin d'éviter tout danger d'asphyxie par ingestion.

ATTENTION !

Risque de blessures !

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.

ATTENTION !

Risque d'accident !

- Pour garantir la sécurité routière, le rétroviseur doit toujours être monté sur le véhicule de manière à assurer une visibilité suffisante de la circulation à l'arrière du conducteur.
- Le rétroviseur doit être solidement fixé : un rétroviseur qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et provoquer des accidents.
- En cas de montage sur les embouts de guidon, le bras de rétroviseur ne doit pas bloquer la poignée d'accélérateur qui doit revenir automatiquement dans sa position d'origine lorsque vous la relâchez et ce, quelle que soit sa position.

REMARQUE !

Risque de dommage !

- Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, le rétroviseur ne doit jamais toucher d'autres pièces du véhicule (carénage, réservoir, etc.) et ne doit pas gêner le conducteur.

fr

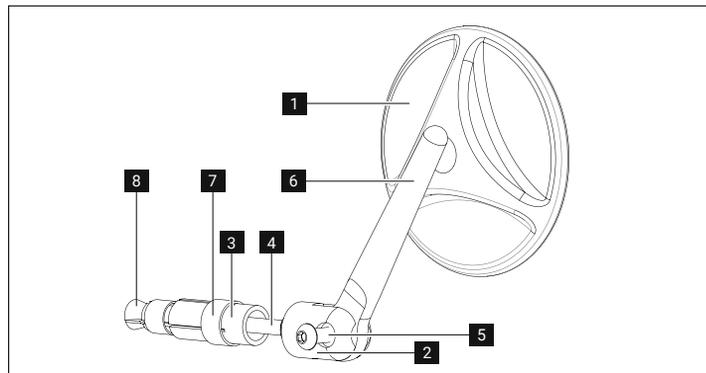
4 | Montage

4.1 | Préparation

Commencez par lever le véhicule en toute sécurité dans un endroit bien éclairé. Il faut, pour pouvoir monter le rétroviseur pour embout de guidon gazzini, que les embouts du guidon soient ouverts et librement accessibles et aient un diamètre intérieur de 12 à 18 mm.

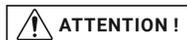
Retirez le rétroviseur existant et, le cas échéant, les embouts de guidon pour procéder au montage.

4.2 | Montage



La vis à tête ronde (5) est ensuite desserrée à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 4) et le bras du rétroviseur (6) retiré de l'embout de guidon (2). Choisissez alors parmi l'équipement fourni la douille de serrage (3, grande ou petite) la mieux adaptée au diamètre intérieur du guidon ainsi que la douille d'écartement adaptée (7). Enfilez la douille d'écartement (7) sur la douille de serrage (3) et positionnez-la sur l'embout de guidon (2). Vissez la douille de serrage (3) avec le cône fileté (8) et serrez de façon à ce que la douille s'écarte légèrement, mais qu'elle

puisse encore juste rentrer dans le guidon. Il peut s'avérer nécessaire d'utiliser la grande douille de serrage (3) fournie avec l'équipement pour remplir le plus possible le tube de guidon. Rentrez et orientez ensuite l'embout de guidon (2) avec la douille de serrage (3) dans le guidon. Serrez alors la vis cylindrique (4) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 5).



ATTENTION !

Risque d'accident !

- Assurez-vous que la poignée d'accélérateur de la moto n'est pas bloquée par le bras de rétroviseur (6) ou l'embout de guidon (2). Un espace de 2 mm doit exister entre la poignée d'accélérateur et le bras de rétroviseur. La poignée d'accélérateur doit pouvoir être actionnée facilement et doit revenir automatiquement lorsqu'elle est relâchée.

Placez ensuite le bras du rétroviseur (6) dans l'embout de guidon (2), insérez la vis à tête à tête ronde (5) dans l'alésage et serrez-la à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 4) de manière à ce qu'elle soit encore légèrement mobile. Orientez ensuite le rétroviseur en position assise sur la moto en déplaçant son boîtier (1) et son bras (6) de manière à avoir une visibilité optimale de la circulation à l'arrière. Vérifiez de nouveau que la poignée d'accélérateur n'est pas bloquée du côté droit. Serrez alors bien la vis à tête ronde (5) sur le bras du rétroviseur (6). Veillez à ce que le rétroviseur ne cogne nulle part lorsque vous braquez entièrement le guidon.

5 | Stockage

Conservez les rétroviseurs gazzini pas encore montés dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez le rétroviseur gazzini à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez jamais de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium ou le plastique. Pour finir, scellez la surface, à l'exception du miroir du rétroviseur et des pièces extérieures en plastique, avec de la cire à polir pour la protéger contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

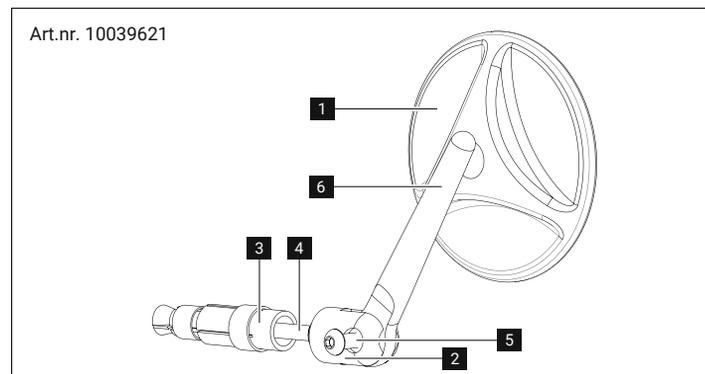
Fabriqué à Taiwan

Inhoudsopgave

1 Leveringsomvang	25
2 Algemeen	25
2.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	25
2.2 Toelichting bij symbolen	26
3 Veiligheid	26
3.1 Beoogd gebruik	26
3.2 Veiligheidsaanwijzingen	27
4 Montage	28
4.1 Voorbereiding	28
4.2 Inbouw	28
5 Opslag	29
6 Reiniging en onderhoud	29
7 Garantie	29
8 Verwijdering	30
9 Kontakt	30

STUUREINDSPIEGEL

1 | Leveringsomvang



- | | |
|---|--|
| 1 Spiegelbehuizing incl. spiegelarm | 4 Cilinderschroef met binnenzkant DIN 6912 M6 x 50 A2 |
| 2 Stuuruiteinde voor spiegelmontage | 5 Bolkopschroef met binnenzkant ISO 7380 M5 x 18 A2 |
| 3 Klembusset incl. schroefdraadconus | 6 Spiegelarm |

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de genoemde gazzini stuurindspiegels (kort: spiegels). Je vindt hierin belangrijke informatie over de montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat je de spiegel monteert. Niet-naleving kan tot schade aan de spiegel zelf of aan het voertuig leiden resp. de verkeersveiligheid van het voertuig belemmeren en tot vervolgschade leiden. De gebruiksaanwijzing dient voor verder gebruik te worden bewaard. Als de spiegel aan derden wordt doorgegeven, dien je ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven. De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 VOORZICHTIG!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool verwijst naar nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

De gazzini stureindspiegel wordt gebruikt om de defecte originele spiegel te vervangen of voor de visuele verbetering van je motor. De spiegel is ontworpen voor motor-stuurbuizen met een buitendiameter van 22 mm (metrisch) en een binnendiameter van 12 tot 18 mm. De uiteinden van het voertuigstuur moeten open zijn, wat wil zeggen dat deze niet door schroefdraadinzetstukken of dergelijke belemmerd mogen zijn.

De spiegel beschikt over een E-goedkeuring en mag in EU-landen en in aan het ECE-systeem deelnemende landen legaal in het wegverkeer worden gebruikt.

Om de componenten correct en veilig te gebruiken op de motor, dien je de informatie in de gebruiksaanwijzing van je voertuig en de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te nemen.

De gazzini spiegel mag alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen



Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapt, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen)!

- Tot de leveringsomvang behoren kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden alsook verpakkingsmateriaal. Deze onderdelen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden, omdat er bij inslikken verstikkingsgevaar bestaat.



Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.



Gevaar voor ongevallen!

- Voor de rijveiligheid moet de spiegel altijd zo op het voertuig worden aangebracht, dat de motorrijder voldoende zicht heeft op het verkeer achter de motor.
- De spiegel moet stevig worden bevestigd – als deze van de motor valt, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar komen en kunnen ernstige ongevallen worden veroorzaakt.
- Bij de montage op de stuuruiteinden mag de spiegalarm het gashandvat niet hinderen. Het gashandvat dient uit gelijk welke positie automatisch terug te schieten wanneer je het loslaat.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- De spiegel mag ook bij een volledige sturbeweging tot aan de aanslag geen onderdelen van het voertuig (kuipwerk, tank, enz.) raken of de motorrijder hinderen.

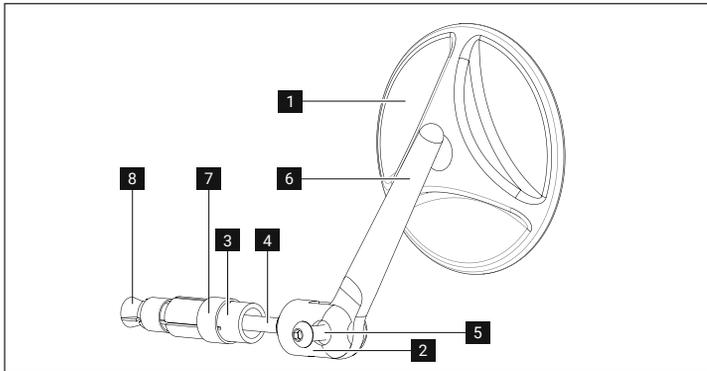
4 | Montage

4.1 | Voorbereiding

Bok de motor op een goed verlichte plek veilig op. Voor de montage van de gazzini stuurendspiegel moeten de uiteinden van het stuur vrij toegankelijk en open zijn en een binnendiameter van 12 tot 18 mm hebben.

De aanwezige spiegel en eventuele stuuruiteinden moeten voor de montage worden verwijderd.

4.2 | Inbouw



Nu wordt de bolkopschroef (5) met een binnenzekantsleutel (maat 4) losgemaakt en wordt de spiegelarm (6) uit het stuuruiteinde (2) gehaald. Kies nu de klembus (3, groot of klein) en de passende afstandsbus (7) uit de verpakking inhoud die het beste bij de binnendiameter van het stuur past. Schuif de afstandsbus (7) op de klembus (3) en positioneer op het stuuruiteinde (2). Schroef de klembus (3) met de schroefdraadconus (8) erop en span deze zo voor, dat de bus een beetje wordt verbreed maar nog net in het stuur kan worden geschoven. Eventueel moet de grote klembus (3) uit de verpakking inhoud worden gebruikt om de stuurbus zo goed mogelijk op te vullen. Schuif nu het stuuruiteinde (2) met de klembus (3) in het stuur en positioneer het. Trek nu de cilinderschroef (4) met een binnenzekantsleutel (maat 5) aan.



Gevaar voor ongevallen!

- Zorg dat het gashandvat van de motor niet wordt geblokkeerd door de spiegelarm (6) resp. het stuuruiteinde (2). Er moet een tussenruimte van minimaal 2 mm tussen het gashandvat en de spiegelarm zijn. Het gashandvat moet makkelijk te bedienen zijn en bij het loslaten vanzelf terugschieten.

Hierna de spiegelarm (6) in het stuuruiteinde (2) plaatsen, de bolkopschroef (5) in het boorgat inbrengen en met een binnenzekantsleutel (maat 4) aantrekken, zodat hij nog een beetje kan worden bewogen. Lijn de spiegel al zittend op de motor bij de spiegelbehuizing (1) en de spiegelarm (6) zo uit dat je een optimaal zicht op het verkeer achter je hebt. Controleer opnieuw of het gashandvat aan de rechter kant niet wordt ingeklemd. Trek de bolkopschroef (5) op de spiegelarm (6) nu stevig aan. Zorg ervoor dat de spiegel nergens tegenaan stoot als het stuur volledig wordt ingedraaid.

5 | Opslag

Bewaar de nog niet gemonteerde gazzini spiegel in een tegen weersinvloeden en vocht beschermde gesloten ruimte in de originele verpakking.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de gazzini spiegel met een warme zeepoplossing of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik in geen geval een reiniger die aluminium of kunststof kan aantasten. Bescherm en verzegel het oppervlak hierna met polijstwas, met uitzondering van het spiegelglas en de kunststof onderdelen, tegen weersinvloeden.

7 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Verwijdering



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dien je vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons servicecenter: service@louis.nl. Wij helpen je snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

it Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

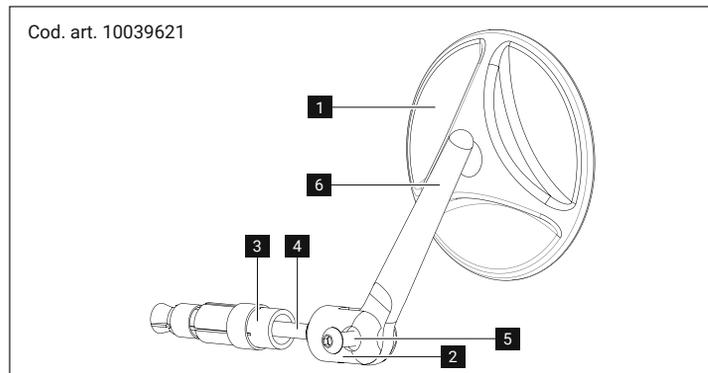
it

Indice

1 Contenuto della fornitura	32
2 Informazioni generali	32
2.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	32
2.2 Legenda	33
3 Sicurezza	33
3.1 Uso conforme	33
3.2 Istruzioni per la sicurezza	34
4 Montaggio	35
4.1 Preparazione	35
4.2 Installazione	35
5 Stoccaggio	36
6 Pulizia e cura	36
7 Garanzia	36
8 Smaltimento	37
9 Contatti	37

SPECCHIETTO PER ESTREMITÀ DEL MANUBRIO

1 | Contenuto della fornitura



- | | |
|--|---|
| 1 Calotta dello specchietto incl. braccio dello specchietto | 4 Vite cilindrica con esagono incassato DIN 6912 M6 x 50 A2 |
| 2 Estremità del manubrio per il montaggio dello specchietto | 5 Vite a testa tonda con esagono incassato ISO 7380 M5 x 18 A2 |
| 3 Set di manicotti di serraggio incl. cono filettato | 6 Braccio dello specchietto |

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente allo specchietto retrovisore per estremità del manubrio indicato (in breve: specchietto). Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare lo specchietto, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare danni allo specchietto stesso o al veicolo oppure compromettere la sicurezza stradale del veicolo causando danni conseguenti. Le istruzioni devono essere conservate per eventuali utilizzi futuri. Qualora lo specchietto venga ceduto a terzi, questo dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.

NOTA!

Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.



Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.



Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Lo specchietto retrovisore per estremità del manubrio gazzini viene utilizzato per sostituire lo specchietto originale difettoso o per migliorare l'estetica della moto. Lo specchietto è concepito per manubri tubolari di moto con un diametro esterno di 22 mm (sistema metrico) e uno interno compreso tra 12 e 18 mm. Le estremità del manubrio del veicolo devono essere aperte, cioè non devono essere bloccate da inserti filettati o simili.

Lo specchietto possiede l'omologazione E ed è legittimamente utilizzabile nel traffico stradale nei Paesi della Comunità Europea e negli Stati che hanno aderito alla procedura ECE.

Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare scrupolosamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.

Lo specchietto gazzini può essere utilizzato solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.



Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- La fornitura include pezzi di piccole dimensioni che possono essere inghiottiti e materiale di imballaggio. Tenere questi componenti fuori dalla portata dei bambini, perché sussiste il rischio di soffocamento in caso di ingestione.



Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia posizionato in modo sicuro e che la postazione di lavoro sia ben illuminata.



Pericolo di incidente!

- Per garantire la sicurezza di guida, lo specchietto deve essere sempre montato sul veicolo in modo che il pilota abbia una visuale sufficiente del traffico dietro di sé.
- Lo specchietto retrovisore deve essere montato in maniera salda, in quanto la sua caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare incidenti.
- Quando si montano le estremità del manubrio, il braccio dello specchietto non deve bloccare la manopola dell'acceleratore, la quale deve scattare automaticamente indietro da ogni posizione quando viene rilasciata.

NOTA!

Pericolo di danni!

- Lo specchietto non deve mai toccare altre parti del veicolo (carena, serbatoio, ecc.) anche alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.

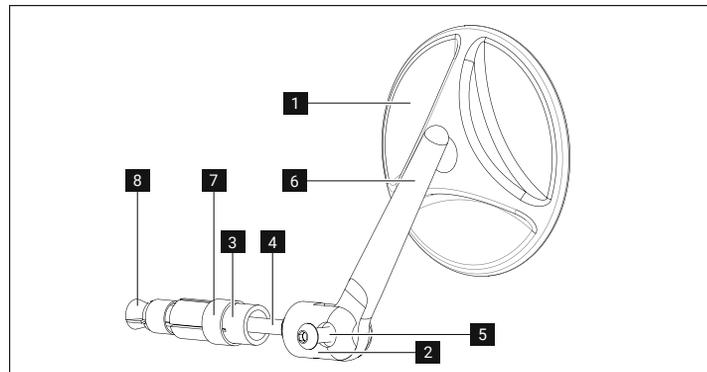
4 | Montaggio

4.1 | Preparazione

Prima di tutto, sollevare il veicolo in modo sicuro in un ambiente ben illuminato. Per il montaggio dello specchietto per estremità del manubrio gazzini occorre un manubrio con estremità del manubrio aperte e liberamente accessibili con un diametro interno compreso tra 12 e 18 mm.

Lo specchietto presente ed eventualmente le estremità del manubrio devono essere rimossi per il montaggio.

4.2 | Installazione



Il passo successivo consiste nell'allentare le vite a testa tonda (5) con una chiave a brugola (misura 4) ed estrarre il braccio dello specchietto (6) dall'estremità del manubrio (2). Ora scegliere dalla fornitura il manicotto di serraggio (3, grande o piccolo) più adatto al diametro interno del manubrio e la boccia distanziale (7) idonea. Spingere la boccia distanziale (7) sul manicotto di serraggio (3) e posizionarla in corrispondenza dell'estremità del manubrio (2). Avvitare il manicotto di serraggio (3) con il cono filettato (8) e serrare in modo tale che il manicotto si allarghi leggermente ma possa comunque essere spinto nel manubrio. Se necessario, si deve utilizzare il manicotto di serraggio grande (3) incluso nella fornitura per riempire il più possibile il tubo del manubrio. Ora spingere l'estremità del manubrio (2) con il manicotto di serraggio (3) nel manubrio e orientarla. Adesso serrare la vite cilindrica (4) con una chiave a brugola (misura 5).



Pericolo di incidente!

- Accertarsi che la manopola dell'acceleratore della moto non venga bloccata dal braccio dello specchietto (6) o dall'estremità del manubrio (2). Tra la manopola dell'acceleratore e il braccio dello specchietto dovrebbe essere presente uno spazio di 2 mm. La manopola dell'acceleratore deve essere facile da azionare e deve scattare indietro da sola quando la si rilascia.

Infine inserire il braccio dello specchietto (6) nell'estremità del manubrio (2), introdurre la vite a testa tonda (5) nel foro e serrarla con una chiave a brugola (misura 4) in modo che possa ancora muoversi leggermente. Stando seduti sulla moto, orientare quindi lo specchietto agendo sulla calotta dello specchietto (1) e sul braccio dello specchietto (6) in modo da avere una visuale ottimale del traffico dietro di sé. Controllare di nuovo che, sul lato destro, la manopola dell'acceleratore non rimanga incastrata. Ora serrare saldamente la vite a testa tonda (5) in corrispondenza del braccio dello specchietto (6). Fare attenzione che lo specchietto non urti in nessun punto in caso di sterzata completa.

5 | Stoccaggio

Conservare gli specchietti gazzini non ancora montati nella confezione originale, in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

6 | Pulizia e cura

Per la pulizia dello specchietto gazzini utilizzare acqua saponata calda o un detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare mai detergenti che potrebbero intaccare le parti in alluminio o in plastica. Infine, utilizzare una cera lucidante per proteggere e sigillare la superficie (a esclusione del vetro dello specchietto e delle parti in plastica) dagli agenti atmosferici.

7 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità con le normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

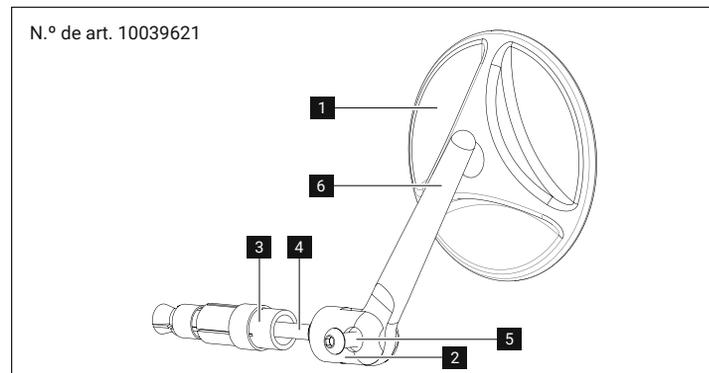
Prodotto in Taiwan

Índice de contenidos

1 Volumen de suministro	39
2 Información general	39
2.1 Leer y guardar las instrucciones de uso	39
2.2 Símbolos empleados	40
3 Seguridad	40
3.1 Uso previsto	40
3.2 Indicaciones de seguridad	41
4 Montaje	42
4.1 Preparación	42
4.2 Instalación	42
5 Almacenamiento	43
6 Limpieza y conservación	43
7 Garantía	43
8 Gestión de desechos	44
9 Contacto	44

ESPEJO RETROVISOR PARA EXTREMO DE MANILLAR

1 | Volumen de suministro



- | | |
|--|---|
| 1 Carcasa de espejo con brazo | 4 Tornillo cilíndrico con hexágono interior DIN 6912 M6 x 50 A2 |
| 2 Extremo de manillar para el montaje del espejo retrovisor | 5 Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior ISO 7380 M5 x 18 A2 |
| 3 Set de casquillos de apriete incl. cono roscado | 6 Brazo de espejo |

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Las presentes instrucciones de uso se refieren exclusivamente a los espejos retrovisores para extremo de manillar gazzini mencionados anteriormente (en adelante, espejo retrovisor). Estas contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía. Antes de montar el espejo retrovisor, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Su inobservancia puede provocar deterioros en el propio espejo retrovisor o en el vehículo, así como reducir la seguridad vial del vehículo y dar lugar a otros tipos de daños. Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega el espejo retrovisor a terceros, adjunte siempre las presentes instrucciones.

Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

2.2 | Símbolos empleados

En estas instrucciones de uso se emplean los siguientes símbolos y avisos.

	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.
	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.
	Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.
	Este símbolo proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.
	Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

El espejo retrovisor para extremo de manillar gazzini sirve para sustituir espejos retrovisores originales defectuosos o para mejorar la estética de la motocicleta. El espejo retrovisor está diseñado para manillares de motocicleta tubulares con un diámetro exterior de 22 mm (sistema métrico) y un diámetro interior de 12 – 18 mm. Los extremos del manillar del vehículo deben estar abiertos, es decir, no pueden estar bloqueados por insertos roscados o piezas similares. El espejo retrovisor con homologación de marca E se puede utilizar legalmente en el tráfico rodado en países de la Comunidad Europea y países participantes en el procedimiento de la CEPE. Para utilizar los componentes de manera correcta y segura en la motocicleta, observe las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones de su vehículo, así como las especificaciones del fabricante del vehículo. El espejo retrovisor gazzini debe utilizarse únicamente del modo que se describe en estas instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.

3.2 | Indicaciones de seguridad



Peligro para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- El volumen de suministro incluye piezas pequeñas que se pueden ingerir, así como material de embalaje. Mantenga estas piezas alejadas de los niños, ya que existe peligro de asfixia en caso de ingestión.



Peligro de lesiones

- Al realizar trabajos de montaje, coloque el vehículo de forma segura en un puesto de trabajo bien iluminado.



Peligro de accidente

- Para garantizar la seguridad de la conducción, el espejo retrovisor debe estar siempre colocado en el vehículo de manera que el conductor pueda ver adecuadamente el tráfico que circula por detrás.
- El espejo retrovisor debe presentar un montaje fijo, a fin de evitar que pueda caerse y poner en peligro a otros vehículos o provocar accidentes.
- Al efectuar el montaje en el extremo del manillar es necesario que el brazo del espejo retrovisor no bloquee el puño del acelerador: este debe volver por sí mismo a su posición original al soltarlo.



Peligro de deterioro

- Incluso al girar el manillar hasta el tope, el espejo retrovisor no debe nunca entrar en contacto con ninguna otra parte del

vehículo (carenado, depósito de combustible, etc.) ni estorbar al conductor.

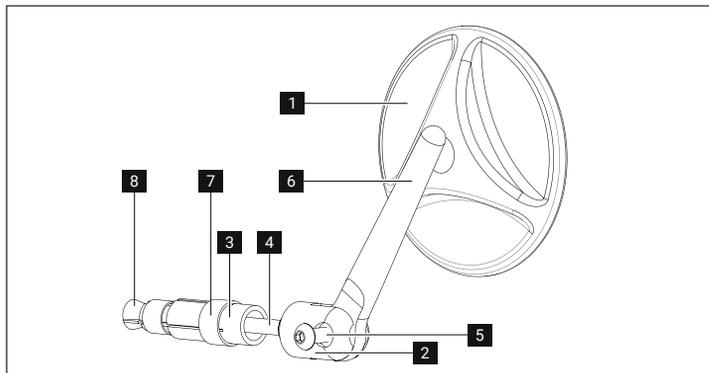
4 | Montaje

4.1 | Preparación

En primer lugar se apoya el vehículo de forma estable sobre un caballete en un lugar bien iluminado. Para el montaje del espejo retrovisor para extremo de manillar gazzini se requiere un manillar con los extremos abiertos y libremente accesibles, con un diámetro interior de 12 a 18 mm.

El espejo retrovisor existente y, en su caso, los extremos del manillar, se deben retirar para el montaje.

4.2 | Instalación



A continuación, suelte el tornillo de cabeza redonda (5) con una llave Allen (tño. 4) y extraiga el brazo de espejo (6) del extremo de manillar (2). Seleccione ahora el casquillo de apriete (3, grande o pequeño) que mejor se adapte al diámetro interior de su manillar, así como el manguito distanciador (7) adecuado, ambos incluidos en el suministro. Deslice el manguito distanciador (7) sobre el casquillo de apriete (3) y posicione en el extremo de manillar (2). Atornille el casquillo de apriete (3) con el cono roscado (8) para pretensarlo y que el casquillo se abra ligeramente, de manera que apenas pueda deslizarlo en el manillar. En algunos casos, puede que sea necesario utilizar el casquillo de apriete grande (3) incluido en el volumen de suministro, para llenar lo máximo posible el tubo del manillar. Introduzca ahora el extremo de manillar (2) con el casquillo de apriete (3) en el manillar y oriéntelo. A continuación, apriete el tornillo cilíndrico (4) con una llave Allen (tño. 5).



ATENCIÓN

Peligro de accidente

- Asegúrese de que el puño del acelerador de la motocicleta no resulte bloqueado por el brazo del espejo retrovisor (6) o por el extremo de manillar (2). Debe quedar un espacio de 2 mm entre el puño del acelerador y el brazo del espejo retrovisor. El puño del acelerador debe poder accionarse con facilidad y, al soltarlo, debe volver por sí mismo a su posición original.

Por último, coloque el brazo de espejo (6) en el extremo de manillar (2), introduzca el tornillo de cabeza redonda (5) en el agujero y apriételo con una llave Allen (tño. 4) de forma que el brazo aún conserve una cierta movilidad. A continuación, siéntese sobre la motocicleta y oriente el espejo retrovisor por el cabezal (1) y el brazo (6) de forma que tenga una visión óptima de los vehículos que circulan por detrás. Compruebe una vez más que no se atasca el puño del acelerador en el lado derecho. Apriete ahora firmemente el tornillo de cabeza redonda (5) en el brazo de espejo (6). Asegúrese de que el espejo retrovisor no choca contra ningún objeto al girar la dirección a tope.

5 | Almacenamiento

Guarde los espejos retrovisores gazzini aún sin montar en el embalaje original, en un lugar cerrado y protegido de la humedad y de las inclemencias del tiempo.

6 | Limpieza y conservación

Utilice una solución jabonosa tibia o un limpiador de motocicletas y un paño suave para limpiar el espejo retrovisor gazzini. No utilice en ningún caso agentes de limpieza que puedan atacar el aluminio o el plástico. Por último, utilice una cera pulidora para proteger y sellar la superficie contra las condiciones meteorológicas, exceptuando el cristal del espejo y las piezas de plástico.

7 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto, ni daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación por parte de servicios de atención al cliente o personas no autorizadas.

8 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje, así como el producto mismo, de acuerdo con las disposiciones administrativas regionales.

9 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico: service@louis.eu. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

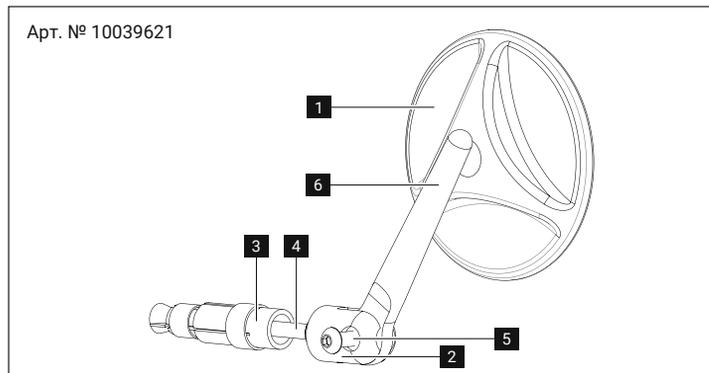
Fabricado en Taiwán

Оглавление

1 Комплект поставки	46
2 Общие сведения	46
2.1 Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	46
2.2 Пояснение условных обозначений	47
3 Безопасность	47
3.1 Использование по назначению	47
3.2 Указания по технике безопасности	48
4 Монтаж	49
4.1 Подготовительные работы	49
4.2 Установка	49
5 Хранение	50
6 Очистка и уход	51
7 Гарантия	51
8 Утилизация	51
9 Контактные данные	51

ЗЕРКАЛО В ТОРЕЦ РУЛЯ

1 | Комплект поставки



1 Корпус зеркала с кронштейном зеркала

2 Концевая заглушка руля для монтажа зеркала

3 Комплект резьбовых втулок с резьбовым конусом

4 Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 6912 M6 x 50 A2

5 Винт с круглой головкой с внутренним шестигранником ISO 7380 M5 x 18 A2

6 Кронштейн зеркала

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на указанные зеркала в торец руля gazzini (коротко: зеркала). В ней изложены важные указания по монтажу, технике безопасности и гарантии. Перед монтажом зеркал внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение может привести к повреждению как самого зеркала, так и транспортного средства, а также привести к снижению безопасности движения транспортного средства и к косвенным убыткам. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче зеркала третьему лицу обязательно приложите к нему данную инструкцию.

Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему

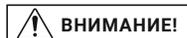
уровню технического развития. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы.

2.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции используются следующие условные обозначения и сигнальные слова.



Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.



Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.



Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.



Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Зеркало в торец руля gazzini используется для замены неисправного оригинального зеркала или для придания мотоциклу более привлекательного внешнего вида. Зеркало рассчитано для установки на трубчатый мотоциклетный руль с внешним диаметром 22 мм (метрический) и внутренним диаметром от 12 до 18 мм. Концы руля мотоцикла должны быть открытыми, т.е. их не должны закрывать резьбовые вставки и т.п.

Зеркало прошло проверку на соответствие протоколу «Е» и может на законных основаниях использоваться в странах Европейского Сообщества и странах, участвующих в системе сертификации согласно регламенту ЕСЕ.

Чтобы правильно и безопасно использовать компоненты на мотоцикле, обязательно соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации транспортного средства, а также требования его изготовителя.

Зеркало gazzini можно использовать только в соответствии с описанием,

приведенным в настоящей инструкции. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

3.2 | Указания по технике безопасности



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!

- В комплект поставки входят мелкие детали, которые дети могут проглотить, а также упаковочный материал. Эти детали необходимо хранить в недоступном для детей месте, так как при проглатывании существует опасность удушья.



Опасность травмирования!

- При выполнении монтажных работ установите транспортное средство в устойчивое положение и позаботьтесь о хорошем освещении рабочего места.



Опасность несчастного случая!

- В целях обеспечения безопасности движения, зеркало всегда должно устанавливаться на транспортное средство таким образом, чтобы водитель всегда имел достаточный обзор дорожной ситуации позади.
- Зеркало должно быть надежно установлено, поскольку его падение может создать угрозу для других участников движения и стать причиной аварии.

- При монтаже на торец руля кронштейн зеркала не должен зажимать ручку газа. Ручка газа должна автоматически возвращаться в исходное положение при отпускании.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения!

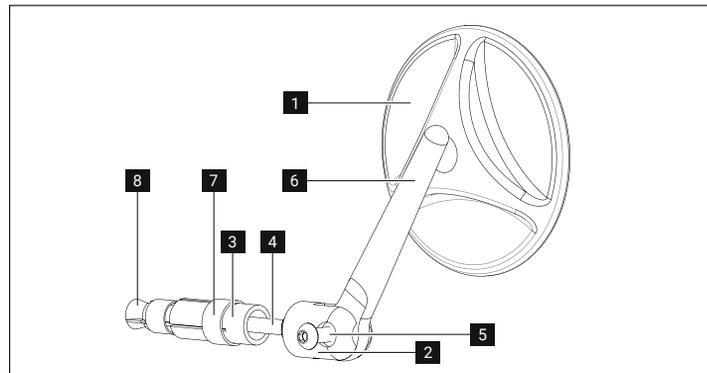
- В крайних положениях руля зеркало не должно прикасаться к другим частям транспортного средства (облицовка, топливный бак) и не мешать водителю.

4 | Монтаж

4.1 | Подготовительные работы

Сначала надежно установите транспортное средство в хорошо освещенном месте на подставку. Монтаж зеркала в торец руля gazzini можно осуществлять на руль со свободно доступными торцами и снятыми наконечниками руля с внутренним диаметром от 12 до 18 мм. Для выполнения монтажа необходимо снять старые зеркала и наконечники руля.

4.2 | Установка



После этого отпустите винт с круглой головкой (5) шестигранным ключом (на 4 мм) и извлеките кронштейн зеркала (6) из наконечника руля (2). Подберите из комплекта поставки наиболее подходящую под внутренний

диаметр руля зажимную втулку (3, большую или малую), а также подходящую распорную втулку (7). Надвиньте распорную втулку (7) на зажимную втулку (3) и установите на наконечник руля (2). Выверните зажимную втулку (3) с резьбовым конусом (8) и предварительно подтяните таким образом, чтобы втулка раздалась настолько, чтобы ее можно было вставить в руль с небольшим трением. Возможно, потребуется взять из комплекта поставки большую зажимную втулку (3), максимально заполняющую трубу руля. Вставьте наконечник руля (2) с зажимной втулкой (3) в руль так, чтобы он занял нужное положение. С помощью шестигранного ключа (на 5 мм) затяните винт с цилиндрической головкой (4).



Опасность несчастного случая!

- Следите, чтобы кронштейн зеркала (6) или наконечник руля (2) не блокировали ручку газа мотоцикла. Между ручкой газа и кронштейном зеркала должен находиться зазор шириной 2 мм. Ручка газа должна легко вращаться, а при отпускании – самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Вставьте кронштейн зеркала (6) в наконечник руля (2), вставьте винт с круглой головкой (5) в отверстие и шестигранным ключом (на 4 мм) затяните его так, чтобы он еще мог немного двигаться. Сядьте на мотоцикл и, изменяя положение корпуса (1) и кронштейна (6) зеркала, настройте зеркало таким образом, чтобы обеспечивался максимально хороший обзор дорожной ситуации позади. Снова убедитесь, что с правой стороны ручка газа не зажата. Плотно затяните винт с круглой головкой (5) на кронштейне зеркала (6). Проверьте, чтобы зеркало ни с чем не соприкасалось в крайних положениях руля.

5 | Хранение

Храните еще не установленные зеркала gazzini в оригинальной упаковке в закрытом помещении, защищенном от воздействия влаги и погодных факторов.

6 | Очистка и уход

Используйте для очистки зеркала gazzini теплый мыльный раствор или моющее средство для мотоциклов и мягкую тряпку. Ни в коем случае не используйте моющие средства, способные повредить алюминий или пластмассу. После этого нанесите воск для полировки на поверхность, стекло зеркала и внешние пластмассовые детали, чтобы защитить их от погодных факторов.

7 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате аварии/несчастного случая, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами.

8 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал и само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

9 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: service@louis.eu. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

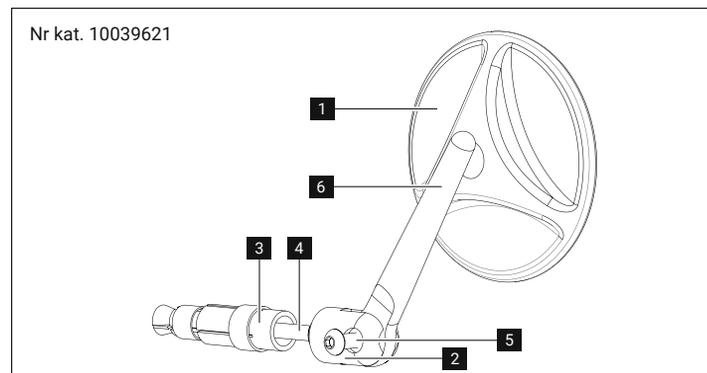
Сделано в Тайване

Spis treści

1 Zakres dostawy	53
2 Informacje ogólne	53
2.1 Zapoznanie się z instrukcją użytkownika i jej przechowywanie	53
2.2 Objasnienie symboli	54
3 Bezpieczeństwo	54
3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	54
3.2 Wskazówki bezpieczeństwa	55
4 Montaż	56
4.1 Przygotowanie	56
4.2 Mocowanie	56
5 Przechowywanie	57
6 Czyszczenie i pielęgnacja	57
7 Rękojmia	58
8 Utylizacja	58
9 Kontakt	58

LUSTERKO NA KOŃCÓWKĘ KIEROWNICY

1 | Zakres dostawy



- | | |
|---|--|
| 1 Obudowa lusterka i ramię lusterka | 4 Śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym DIN 6912 M6 x 50 A2 |
| 2 Końcówka kierownicy do montażu lusterka | 5 Śruba z łbem półkulistym z gniazdem sześciokątnym ISO 7380 M5 x 18 A2 |
| 3 Zestaw tulei rozprężnych ze stożkiem gwintowanym | 6 Ramię lusterka |

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkownika i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkownika odnosi się wyłącznie do wymienionego tu lusterka do montażu na końcówce kierownicy gazzini (w skrócie: „lusterko”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i rękojmii. Przed zamontowaniem lusterek należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika, ze szczególnym uwzględnieniem wskazówek bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lusterka lub pojazdu wzg. obniżenie bezpieczeństwa komunikacyjnego pojazdu i prowadzić do szkód następnych. Instrukcję należy zachować celem ewentualnego wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania lusterka osobom trzecim należy koniecznie dołączyć do niego niniejszą instrukcję. Instrukcja użytkownika opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej.

W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

2.2 | Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

 OSTRZEŻENIE!	Ten symbol ostrzegawczy / to słowo ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.
 OSTROŻNIE!	Ten symbol ostrzegawczy / to słowo ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.
WSKAZÓWKA!	To słowo ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.
	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
	Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lusterko do montażu na końcówce kierownicy gazzini służy do zastąpienia oryginalnego uszkodzonego lusterka lub do tuningu optycznego motocykla. Lusterko jest przeznaczone do kierownicy rurowej motocykla o średnicy zewnętrznej 22 mm (system metryczny) i średnicy wewnętrznej od 12 do 18 mm. Końcówki kierownicy motocykla muszą być otwarte, tzn. nie mogą być zaślepione wkładami gwintowanymi ani innymi podobnymi elementami.

Lusterko posiada homologację E i zostało dopuszczone do ruchu drogowego w krajach Wspólnoty Europejskiej oraz w państwach uczestniczących w procedurze homologacji ECE.

Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z części, należy bezwzględnie przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń jego producenta. Lusterko gazzini można stosować tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może

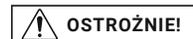
prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

3.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!

- W zakres dostawy wchodzi małe, możliwe do połączania części oraz materiały opakowaniowe. Elementy te należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ ewentualne połączenie grozi uduszeniem.



Ryzyko odniesienia obrażeń!

- Podczas montażu należy zapewnić stabilną pozycję pojazdu oraz dobrze oświetlone stanowisko pracy.



Niebezpieczeństwo wypadku!

- W celu zapewnienia bezpieczeństwa jazdy lusterko powinno zostać zamontowane na pojeździe w taki sposób, aby kierowca miał wystarczający widok ruchu drogowego za sobą.
- Lusterko musi być dokładnie zamocowane – jego odpadnięcie może narazić bezpieczeństwo innych uczestników ruchu i spowodować wypadek.
- Podczas montażu na końcówce kierownicy ramię lusterka nie może blokować manetki gazu, która po jej zwolnieniu musi z dowolnej pozycji samoczynnie powracać do trybu wolnych obrotów.

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia!

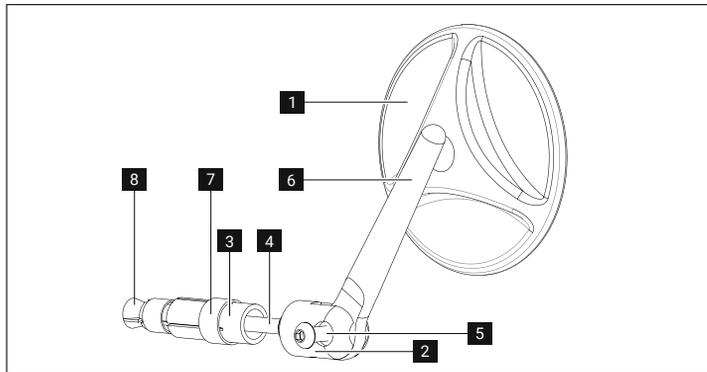
- Lusterko nawet podczas pełnego skrętu kierownicy nie powinno dotykać żadnych części pojazdu (owiewki, zbiornik paliwa itp.) ani w jakikolwiek sposób przeszkadzać kierowcy.

4 | Montaż

4.1 | Przygotowanie

Najpierw postawić pojazd w dobrze oświetlonym miejscu na stabilnym stojaku. Lusterko na końcówkę kierownicy gazzini można montować na dostępnych, otwartych końcówkach kierownicy o średnicy wewnętrznej od 12 do 18 mm. Przed montażem należy odczepić istniejące lusterko i ew. zdjąć końcówki kierownicy.

4.2 | Mocowanie



Odkręcić śrubę z łbem kulistym (5), używając do tego klucza imbusowego (rozmiar 4) i wyjąć ramię lusterka (6) z końcówki kierownicy (2). Spośród dostarczonych elementów wybrać tuleję rozprężną (3, dużą lub małą), która najlepiej pasuje do wewnętrznej średnicy kierownicy, oraz odpowiednią tuleję dystansową (7). Nasunąć tuleję dystansową (7) na tuleję rozprężną (3) i wypozyjonować względem końcówki kierownicy (2). Wkręcić tuleję rozprężną (3) ze stożkiem gwintowanym (8) i naprężyć tak, aby była lekko rozchylona, ale wciąż możliwa jeszcze do wsunięcia w kierownicę. W razie potrzeby może być konieczne użycie dużej tulei rozprężnej (3) z dostarczonych elementów, aby maksymalnie wypełnić rurę kierownicy. Wsunąć

końcówkę kierownicy (2) z tuleją rozprężną (3) w kierownicę i wyregulować. Dokręcić śrubę z łbem walcowym (4), używając do tego klucza imbusowego (rozmiar 5).



Niebezpieczeństwo wypadku!

- Zwrócić uwagę, aby ramię lusterka (6) lub końcówka kierownicy (2) nie blokowały manetki gazu motocykla. Między manetką gazu a ramieniem lusterka powinien być odstęp o szerokości 2 mm. Obsługa manetki gazu musi następować płynnie, a po zwolnieniu manetka powinna samodzielnie wracać do pozycji wyjściowej.

Umieścić ramię lusterka (6) w końcówce kierownicy (2), wprowadzić śrubę z łbem kulistym (5) w otwór i dokręcić kluczem imbusowym (rozmiar 4) na tyle, aby ramię lusterka jeszcze się trochę ruszało. Następnie ująć na motocyklu i ustawić lusterko, regulując obudowę (1) i ramię lusterka (6) w taki sposób, aby zapewniało optymalną widoczność ruchu drogowego z tyłu pojazdu. Sprawdzić ponownie, czy nie dochodzi do zakleszczenia manetki gazu po prawej stronie. Teraz dokręcić ostatecznie śrubę z łbem kulistym (5) w ramieniu lusterka (6). Zwrócić uwagę, aby lusterko o nic nie uderzało przy pełnym skręcie kierownicy.

5 | Przechowywanie

Jeszcze niezamontowane lusterko gazzini należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w zamkniętym pomieszczeniu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.

6 | Czyszczenie i pielęgnacja

Do czyszczenia lusterka gazzini używać ciepłego ługu mydlarskiego lub preparatu do czyszczenia motocykli oraz miękkiej ściereczki. W żadnym wypadku nie używać środków czyszczących, które mogą uszkodzić aluminium lub tworzywo sztuczne. Następnie zabezpieczyć powierzchnię przed warunkami atmosferycznymi za pomocą wosku polerskiego, pomijając szkło lusterka oraz elementy z tworzywa sztucznego.

7 | Rękojmia

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmi rozpoczyna swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieupoważnione serwisy lub osoby.

8 | Utylizacja



Materiał opakowaniowy oraz sam produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

9 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: service@louis.eu. Sprawnie poinformujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano na Tajwanie

GAZZINI

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 · www.louis.de · service@louis.de

Detlev Louis AG · Oberfeld 15 · 6037 Root LU · Switzerland
Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 · service@louis-moto.ch

ANL-10039621-01-2007